

**Espaces culturels**, des **idées** et des **lieux** pour le **développement local**

**Sommaire**  
**Comités**  
**Programme détaillé**  
**Prix aménagement 2006**

## Inscription

Vous trouverez, ci-joint, en format pdf, le **programme** du colloque. Imprimez-le, annotez-le, faites-le circuler et, surtout, n'oubliez pas de vous inscrire.

## Vous êtes déjà inscrit ?

Faites votre choix d'ateliers : premier arrivé, premier servi.

## Réservation à l'Hôtel Rimouski

N'attendez pas, réservez dès maintenant votre chambre à l'Hôtel Rimouski. À partir du 18 avril, nous ne pourrions garantir ni les tarifs préférentiels ni la disponibilité des chambres.

## Activités culturelles

- Tout le monde veut aller au ciel. Et vous ?
- Assistez à l'enregistrement de l'émission *Tour de piste* avec Raymond Cloutier.
- Visitez le Musée régional de Rimouski.

## Faites connaître vos initiatives

Vous avez adopté une nouvelle politique ou développé un nouveau programme ? Amenez vos documents, une table d'exposition sera à votre disposition.

## Au programme...

La Ville de Rimouski et Les Arts et la Ville sont heureux de vous dévoiler le programme du 19<sup>e</sup> colloque annuel du réseau. Ce rendez-vous est le vôtre ! Profitez-en pour y puiser de nouvelles idées, y poser vos questions, y faire entendre vos réflexions.

### ...des expertises

Vous découvrirez, dans ce bulletin *spécial colloque*, la description des sessions plénières et des ateliers.

### ...des discussions

Cette année, vous aurez également la possibilité de participer à des tables rondes. **Une nouveauté** qui vous permettra de partager vos préoccupations, vos interrogations et vos expertises.

### ...des maillages

À travers ce tourbillon de conférences, l'occasion vous est offerte de rencontrer vos collègues, d'entrer en contact avec d'autres personnes et, qui sait, de ces rencontres naîtront peut-être des projets de collaboration.

### ...des découvertes

Déjà, la Coopérative de solidarité Paradis et le Musée régional de Rimouski vous attendent. Les artistes de la région vous surprendront pendant tout le colloque.

## Les Arts et la Ville remercie ses précieux partenaires



Remerciements particuliers à la Direction du Bas-Saint-Laurent du ministère de la Culture et des Communications pour son soutien.

## ***Infiltrations artistiques, avant, pendant et après les sessions...***

### **Préparez-vous à ce que ça *tangue* !**

Des musiques classiques, jazz, traditionnelles aux plus improvisées, en passant par la danse, les arts visuels, la performance, la poésie, le théâtre et la création culinaire, la communauté artistique bas-laurentienne se réjouit de nourrir de sa présence cette rencontre sur ce qu'il y a de plus intrinsèque à toute communauté : sa culture. De la prime énergie de la relève à la fougue toujours renouvelée des pionniers, les artistes d'ici vous invitent à écarquiller l'œil, à ouvrir l'oreille et à tendre la langue !

**Brigitte Lacasse**, directrice artistique



fière partenaire du programme artistique

## **Les comités**

### **Le comité de programme**

**Florent Cousineau**, artiste  
en arts visuels, Québec

**Andrée Daigle**, directrice  
Les Arts et la Ville

**Guy Dionne**, directeur, Service des  
loisirs et de la culture, Ville de Rimouski

**Michel de la Durantaye**, professeur-  
chercheur, Université du Québec  
à Trois-Rivières

**Ève Gauthier**, agente de recherche  
Les Arts et la Ville

**Rita Giguère**, sociologue et  
consultante affaires culturelles et  
sociales

**Michèle Grenier**, directrice, direction  
du Bas-Saint-Laurent, ministère de la  
Culture et des Communications  
du Québec

**Nadine Lizotte**, agente de recherche  
Les Arts et la Ville

### **Le comité organisateur**

**Guy Dionne**, directeur, Service des loisirs  
et de la culture, Ville de Rimouski

**Françoise Dubé**, animatrice culturelle  
Ville de Rimouski

**Ginette LePage**, directrice générale  
Conseil de la culture du Bas-Saint-Laurent

**Gisèle Saint-Pierre**, conseillère municipale  
Ville de Rimouski

**Caroline Sirois**, animatrice à la promotion,  
information et diffusion culturelle, Service  
des loisirs et de la culture, Ville de Rimouski

### **Le programme artistique**

**Brigitte Lacasse**, directrice artistique

**Les Arts et la Ville remercie  
chaleureusement tous ses  
collaborateurs.**

Merci également à **Philippe Drolet**, architecte patron  
phd-architecture, à **Marie-Josée Benoit**, directrice  
Direction des services aux milieux documentaires,  
Bibliothèque et Archives nationales du Québec  
et à **Michèle LePage**, restauratrice à l'atelier de  
sculpture, Centre de conservation du Québec pour  
leur apport à la conception des ateliers.

### **Animateur du colloque**

**Eudore Belzile**, directeur artistique, Théâtre les gens d'en bas, Le Bic

## Programme détaillé

### **Pourquoi construit-on des infrastructures culturelles ?**

#### **Pour qui ?**

Comment mobiliser les citoyens ? Comment répondre à des besoins multiples ? Quelles sont les perspectives d'avenir ? Pour quelles raisons la réalisation d'un lieu de culture soulève-t-elle souvent des débats ? Édifier une infrastructure, est-ce une dépense de luxe ou un investissement dans la croissance collective ?

**Quelle est la place de la culture et des arts dans la conception de l'aménagement des territoires locaux ?** Comment met-on à contribution l'imaginaire des artistes dans l'élaboration de nouveaux projets ? Établissons-nous le lien entre la dimension culturelle de l'aménagement du territoire et le développement durable ?

**Dans l'espace public, comment l'artiste et l'art transforment-ils les communautés ?** Qu'en est-il de l'engagement de l'artiste dans le développement de la collectivité ? L'art est-il uniquement objet de contemplation ? Comment les événements culturels peuvent-ils être des leviers de changement ?

**Mercredi 17 mai**

**Salle de spectacle Desjardins-Telus**

Service de navettes de l'hôtel vers la salle

13 h 00 **Accueil et inscriptions**

14 h 00 **Ouverture du colloque**

**Éric Forest**, maire, Ville de Rimouski

**Jean Perrault**, maire, Ville de Sherbrooke et coprésident, Les Arts et la Ville

**Lise Bissonnette**, p.-d. g., Bibliothèque et Archives nationales du Québec et coprésidente, Les Arts et la Ville

14 h 30 **Culture et infrastructures : bâtir pour durer !**

Pourquoi et pour qui construit-on des infrastructures culturelles ? Quel est l'apport de ces espaces culturels au développement collectif et à l'image des municipalités ? Comment mobiliser les citoyens autour d'un projet d'équipement culturel ? Quels sont les impacts de l'architecture et de l'emplacement des projets sur le développement des collectivités ? Quelle importance accorde-t-on au programme architectural ? Quelles sont les tendances et les perspectives d'avenir en matière d'infrastructures culturelles ? Quelles sont les possibilités de financement et de partenariats pour ce type d'équipement ?

### **Conférenciers**

**Claude Fortin**, cinéaste et président, Coopérative Paradis, Rimouski

**Michel Saint-Pierre**, architecte et enseignant en technologie de l'architecture, Cégep de Rimouski

**Dan S. Hanganu**, architecte, Montréal

**Robert Boivin**, directeur de projet, Le Groupe DBSF – membre de Daniel Arbour & Associés

**Marie-France Maheu**, sous-ministre adjointe au développement régional, à la muséologie et à la formation, ministère de la Culture et des Communications du Québec

17 h 00 **Cocktail d'ouverture**

Une invitation de la Ville de Rimouski

18 h 00 **Soirée au Paradis**

Consultez l'encart

Service de navettes aller-retour

## 9 h 00 **Les municipalités ont-elles les moyens d'imaginer leur singularité ?**

Théâtre de la vie quotidienne, lieu de sociabilité et d'échanges, l'espace public est producteur de sens. Et la forme la plus visible et révélatrice de ce sens ne réside-t-elle pas dans l'aménagement du territoire ? Dans cette perspective, comment la qualité de l'architecture, la préservation du patrimoine, l'esthétique du design urbain et la présence des arts dans l'espace public influencent-ils le climat social et le développement local ?

Comment renforcer les aspects distinctifs du milieu et l'unicité des paysages locaux ? Comment mettre à contribution l'imaginaire des artistes et des architectes pour préserver ou améliorer les espaces publics, les milieux bâtis et naturels ? Est-il possible de concilier la préservation du patrimoine bâti et l'édification d'objets nouveaux qui reflètent notre modernité ? Comment une municipalité peut-elle orienter la qualité du cadre bâti, notamment en ce qui concerne les promoteurs privés ?

Dialogue entre architecture contemporaine et patrimoine bâti, traitement sur mesure des composantes (mobilier urbain, mise en lumière, signalisation, etc.), design et intégration d'œuvres d'art public... quelles sont les stratégies novatrices et quels moyens peut-on imaginer pour accentuer la dimension culturelle de l'aménagement des municipalités ?

### **Conférenciers**

**Pierre Thibault**, architecte, Québec

**Benoît Boucher**, directeur adjoint, Fondation Rues principales

**André Du Bois**, artiste en arts visuels, Québec

**Denis Lemieux**, conseiller en architecture, Design Montréal, Ville de Montréal et architecte, ministère de la Culture et des Communications du Québec

**Hôtel Rimouski**

12 h 00 **Dîner** (Salles M<sup>gr</sup> Langevin et M<sup>gr</sup> Ouellet)

Service de navettes vers l'hôtel

## **13 h 30 à 17 h 00 ATELIERS et TABLES RONDES**

Les participants doivent effectuer un choix pour chaque bloc.

13 h 30 Bloc A

### ***Bibliothèques publiques : concertation scolaire et municipale***

Salle M<sup>gr</sup> Parent

Dans un contexte où les finances publiques sont limitées, où l'on tente de maximiser les services offerts aux citoyens ainsi que de développer les habitudes de lecture chez les jeunes, la concertation scolaire et municipale dans le domaine des bibliothèques se présente comme une solution à explorer davantage. Si certaines expériences de coopération et d'intégration des services révèlent le potentiel d'une telle démarche, certaines questions demeurent. Les cas qui seront présentés dans cet atelier chercheront à apporter des réponses aux interrogations suivantes :

Quelles formes peut prendre la concertation scolaire et municipale dans le domaine des bibliothèques publiques ? Les municipalités et les commissions scolaires ont-elles un

intérêt commun à favoriser le développement de la lecture chez les jeunes citoyens ? Comment intégrer les services d'une bibliothèque scolaire et d'une bibliothèque municipale ? Quels sont les facteurs de succès d'une telle démarche ? Quels sont les obstacles à surmonter ? Quels sont les avantages d'un tel partenariat ?

Animé par **Nicole Testa**, coordonnatrice, bibliothèque Pascal-Parent, Ville de Rimouski

## Conférenciers

**Aurélien Bisson**, directeur général, Réseau Biblio de la Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine et **Pâquerette Sergerie**, présidente, commission scolaire des Chic-Chocs

**Martine Lacasse**, responsable du service jeunesse-famille, bibliothèque Gabrielle-Roy Ville de Québec

**André Grenier**, bibliothécaire, bibliothèque Armand-Frappier, Ville de Salaberry-de-Valleyfield

## ***Les opportunités d'échanges entre les communautés francophones canadiennes***

Salle St-Barnabé (table ronde)

Au menu de la discussion : Quels sont les types d'échanges culturels actuels et ceux à développer entre les collectivités francophones canadiennes ? Existe-t-il des programmes en faveur de ces collaborations ? En quoi ces relations sont-elles stimulantes pour les artistes et les organismes culturels ? Quels sont leurs impacts sur le dynamisme local et le rayonnement du fait français ? L'invitation est lancée à tous ceux qui souhaitent occuper culturellement l'espace de la francophonie.

Sous la direction de **Pierre Bourbeau**, directeur,  
Fédération culturelle canadienne-française

## ***Construire une infrastructure... et après ?***

Salle St-Laurent

Les enquêtes sur les pratiques culturelles démontrent qu'il ne suffit pas d'avoir des équipements, des événements ou des tarifs à rabais pour faciliter l'accès à la culture pour tous. Dès lors, comment faire en sorte que plus de citoyens s'approprient les lieux de culture ? Comment renouveler et diversifier les publics de l'offre culturelle ? Quels sont les défis qui se posent aux administrateurs d'espaces culturels et quelles sont les stratégies qu'ils imaginent pour développer leur public ? Comment favoriser le rayonnement le plus large possible des installations culturelles dans les différents groupes sociaux ? Comment maintenir et exploiter des espaces culturels vivants ? Les conférenciers aborderont également le lien entre la vitalité organisationnelle et financière d'un équipement culturel et l'appropriation collective du lieu.

Animé par **Benoit Vaillancourt**, directeur général, Théâtre les gens d'en bas  
directeur général et artistique, Théâtre du Bic

## Conférenciers

**Benoit Gauthier**, directeur général, Musée québécois de culture populaire  
Trois-Rivières

**Louis Morin**, directeur, salle de spectacles régionale Desjardins, New Richmond

## **Art public en chantier : entretien et restauration**

Salle M<sup>9</sup>r Courchesne

Les œuvres d'art public constituent une partie significative de notre patrimoine culturel. On les retrouve autant sur des sites extérieurs, tels les parcs et les places publiques, qu'intégrées à l'architecture ou à des aménagements paysagers. Ces œuvres sont parfois tenues pour acquises, au point d'en oublier leur présence, et, surtout, elles se détériorent au fil des ans, à la merci des intempéries, du vandalisme ou du processus normal de dégradation. Que pouvons-nous faire pour préserver ce riche patrimoine ?

La mise en valeur, la préservation et la restauration d'œuvres d'art public seront abordés à l'aide de présentation de cas pratiques et d'outils de travail. L'importance de la documentation, de l'établissement d'un programme d'entretien et de conservation ainsi que le rôle du restaurateur feront également l'objet de cet atelier.

Par **Michèle Lepage**, restauratrice à l'atelier de sculpture  
Centre de conservation du Québec

15 h 00 Pause (mezzanine)

15 h 30 Bloc B

## **Paysages ruraux : les apprécier, les protéger, les dynamiser**

Salle M<sup>9</sup>r Parent

La notion de paysage représente non seulement les caractéristiques visibles d'un territoire, mais elle englobe aussi l'interaction entre l'activité humaine et l'environnement. Si l'homme sculpte le paysage, l'inverse est aussi vrai. Pas étonnant que ces fresques naturelles prêtent leur décor à des symposiums de peinture, des circuits agro-touristiques, des itinéraires de jardins, etc. Si l'idée d'utiliser les paysages ruraux comme outil de développement semble bien simple, encore faut-il qu'une MRC ou une municipalité en connaisse les caractéristiques, qu'elle les protège et qu'elle les dynamise.

Comment un paysage unique peut-il favoriser le développement des collectivités rurales ? Quels éléments les singularisent ? Quels sont les gestes que peuvent poser les municipalités pour donner l'exemple et encadrer l'action ? Quels sont les outils qui existent pour mettre en œuvre l'engagement des municipalités à reconnaître et à mettre en valeur les paysages ruraux ? Comment les arts et la culture peuvent-ils dynamiser les paysages ?

Animé par **Paul-Louis Martin**, ethnologue, historien  
et maire de Saint-André-de-Kamouraska

## **Conférenciers**

**Dominique Lalande**, directrice générale, Ruralys  
**Jean-Louis Blanchette**, directeur de projet, Paysages Estriens  
Comité du patrimoine paysager estrien  
**Roméo Bouchard**, président fondateur, Symposium de peinture  
de Saint-Germain-de-Kamouraska

## ***Relever le défi de la planification d'un équipement culturel***

Salle St-Barnabé (table ronde)

Qu'est-ce qui qualifie ou différencie les infrastructures culturelles des autres types de bâtiments ? Quels sont les facteurs de réussite d'un projet d'infrastructure culturelle ? Comment se fait la planification budgétaire ? Comment s'assurer que les budgets et les échéanciers soient respectés ? Qui sont les décideurs ? Quelles sont leurs responsabilités ? Comment faire en sorte que l'infrastructure réponde de façon durable aux besoins de la communauté ? Voilà quelques-unes des questions qui alimenteront les échanges entre les divers intervenants de cette table ronde. Vos questions et vos réactions seront les bienvenues !

Sous la direction de **Philippe Drolet**, architecte patron, phd-architecture

### **Participants**

**Michel Robidoux**, coordonnateur au développement des arts et de la culture  
Service des loisirs, Ville de Saint-Hyacinthe

**Claude Cloutier**, architecte, Direction des immobilisations  
ministère de la Culture et des Communications du Québec

**Jean-Marc Parent**, agent de développement, Direction de Laval, de Lanaudière  
et des Laurentides, ministère de la Culture et des Communications du Québec

**Claude Chrétien**, ingénieur et président, CHRÉTIEN & Associés Expert-conseils

**Alain Tessier**, responsable de la division urbanisme, permis et inspection  
Service génie et travaux publics, Ville de Rimouski

## ***Lieux de culte abandonnés, un patrimoine à réinventer !***

Salle M<sup>9</sup> Courchesne

Monuments civiques importants, les églises marquent le paysage des municipalités. Si elles ont été le foyer de la vie de plusieurs collectivités, voilà qu'elles sont délaissées, constituant ainsi un héritage à préserver et à réinventer...

Quel avenir se profile pour le patrimoine religieux bâti ? À qui revient la responsabilité de la sauvegarde de ce patrimoine ? Quelles solutions sont envisagées à l'heure actuelle ? Quels usages peut-on faire des églises ? Pourquoi ne pas les utiliser à des fins culturelles ? En ce sens, deux cas de conversion, soit l'École de cirque de Québec et le Pavillon des arts et de la culture de Coaticook, seront présentés après une synthèse des réflexions récentes ayant eu cours sur l'avenir du patrimoine religieux.

Animé par **Catherine Gélinas**, coordonnatrice de projets  
Société rimouskoise du patrimoine

### **Conférenciers**

**Luc Noppen**, professeur et titulaire, Chaire de recherche du Canada  
en patrimoine urbain, Université du Québec à Montréal

**Robert Scalabrini**, directeur, Pavillon des arts et de la culture de Coaticook

**Agathe Goulet**, conseillère, Service du développement économique, Ville de Québec

## **Intégrer la culture à la planification municipale**

Salle St-Laurent (**table ronde**)

Amener les différents services municipaux à « penser culture », est-ce possible ? Les politiques et les projets municipaux font-ils l'objet de collaboration ou d'échange d'expertise entre services ? Comment implanter des réflexes de coopération ? Les artistes sont-ils invités à contribuer au développement des collectivités ? L'artiste, expert-conseil ? L'artiste, ambassadeur de sa municipalité ? L'invitation à ce laboratoire de réflexion est lancée, à vous d'y apporter vos idées et votre expérience.

Sous la direction de **Guy Dionne**, directeur, Service des loisirs et de la culture  
Ville de Rimouski

### **Participants**

**Florent Cousineau**, artiste en arts visuels, Québec

**Vicky Lenz**, artiste, Edmundston, Nouveau-Brunswick

**Benoît Ouellet**, directeur, Service des loisirs, de la culture et de la vie communautaire  
Ville de Rivière-du-Loup

Un représentant du conseil municipal de la Ville d'Edmundston

**17 h 00 Enregistrement de l'émission *Tour de piste* avec Raymond Cloutier**  
**Première chaîne de Radio-Canada**  
Bar de Hôtel Rimouski

L'équipe de **Tour de Piste** vous invite à assister à l'enregistrement du magazine culturel animé par Raymond Cloutier. Plusieurs invités au colloque participeront à l'émission et un volet « performance » est prévu. L'émission radiophonique sera diffusée à travers le Canada à compter de 20h et par satellite à travers l'Amérique à compter de 19h.

### **Pré-vernissage et lancement au Musée régional de Rimouski**

Service de navettes aller-retour

Le **Musée régional de Rimouski** vous convie à l'avant première de l'exposition *Sous le regard de la diversité*.

Présentée exceptionnellement dans le cadre du colloque annuel de Les Arts et la Ville : une exposition de travaux réalisés en cours d'année scolaire par des élèves en enrichissement des arts plastiques.

Programme d'enrichissement en arts plastiques des élèves du primaire et du secondaire participants

Éducatrice : Dory's Tremblay

Enseignante : Michèle Corriveau

Du 17 mai au 4 juin 2006

Salle Alphonse-Desjardins

Vernissage : 19 mai à 16 heures

Collaboration avec les écoles Langevin, Sainte-Agnès et L'Aquarelle



Télé-Québec

À la même occasion sera lancé un numéro consacré au patrimoine de la revue *l'Estuaire* (revue d'histoire des pays de l'estuaire du Saint-Laurent publiée par la Société d'histoire du Bas-Saint-Laurent et le GRIDEQ de l'Université du Québec à Rimouski).

Le Musée vous ouvrira également les portes des expositions *Efficacité énergétique et changements climatiques* et *Sous le signe de la nature !*

**SOUPER ET SOIRÉE LIBRES**

**Vendredi 19 mai**  
**Hôtel Rimouski**

**9 h 00 Quand l'art métamorphose les collectivités locales**

Salle Congrès A

L'art est-il uniquement objet de contemplation ou peut-il être une force de transformation ? Qu'en est-il de l'engagement des artistes dans le développement des collectivités et quelles formes prend-il aujourd'hui ? Dans l'espace public, comment des événements culturels, en suscitant la participation active des citoyens, peuvent-ils être des leviers de changement ?

Comment certaines pratiques artistiques explorent-elles les multiples dimensions de l'expérience sociale, géographique ou politique ? Comment les artistes, en intervenant dans l'espace public, peuvent-ils transformer les communautés et leur insuffler de nouvelles idées, de nouveaux comportements ?

**Conférenciers**

**Antoine Landry**, maire, Ville de Caraquet, Nouveau-Brunswick  
**Philippe Evrard**, vice-président, Redu, Village du Livre, Belgique  
**Alain-Martin Richard**, artiste, Québec

10 h 30 Pause (foyer salle A)

**Jacques Allard**, écrivain et président sortant, Les Correspondances d'Eastman  
**Annie Roy**, artiste et cofondatrice, Groupe d'action terroriste socialement acceptable  
Montréal

**12 h 00 Dîner de clôture**

Salles Mgr Langevin et Mgr Ouellet

Remise des **Prix aménagement** Télé-Québec et Les Arts et la Ville  
Allocutions de clôture  
Invitation au 20<sup>e</sup> colloque de Les Arts et la Ville par la Ville hôte

## Prix aménagement **Télé-Québec et Les Arts et la Ville**

Cette année, le Prix aménagement soulignera les efforts de trois municipalités qui intègrent la culture à l'aménagement de leur territoire. Votre municipalité pourrait être l'une d'elle puisque vous avez jusqu'au 28 avril pour inscrire un projet.

L'ajout d'une **troisième catégorie de concours** s'adressant aux municipalités de moins de 20 000 habitants pourrait aussi vous intéresser.

### **Nouveaux critères d'admissibilité**

En prenant part à ce concours unique, les équipes municipales témoignent de leur dynamisme et de leur souci d'assurer aux citoyens un environnement distinctif et de qualité. Afin de permettre aux municipalités de présenter l'évolution de certains aménagements, le concours est maintenant **ouvert à tous les projets peu importe leur date de réalisation.**

Le Prix aménagement reconnaît la qualité d'un projet concernant la création ou le réaménagement d'un espace public extérieur. Les projets de construction ou de réfection d'un **bâtiment ne sont pas recevables.** Les aménagements doivent comporter **une dimension culturelle** caractérisée par certains des aspects suivants : l'intégration d'une œuvre d'art ; la mise en valeur du patrimoine bâti, du paysage naturel ou de l'histoire local ; le traitement artistique ou sur mesure des composantes et l'intégration d'un équipement culturel temporaire ou d'un espace de diffusion à ciel ouvert. À noter que les critères d'évaluation ont également été modifiés.

### **Comment y participer ?**

Les municipalités doivent acheminer leur projet **avant le 28 avril 2006.** Le processus est assez simple. Il s'agit de réaliser deux panneaux de 24 X 36 pouces sur lesquels seront répartis des photographies et une courte description du projet. **Le guide de participation** est disponible dans la section Les activités de l'association au **www.arts-ville.org.** Le concours s'adresse aux municipalités et aux MRC membres du réseau Les Arts et la Ville. Pour connaître les services et les avantages offerts aux membres, contactez-nous.

Les projets soumis seront étudiés par un jury composé de cinq membres issus respectivement des milieux artistique, architectural, municipal et médiatique.

### **La remise des prix et mentions**

La remise des prix et des mentions de participation s'effectuera le **vendredi 19 mai 2006** à l'occasion du dîner de clôture du 19<sup>e</sup> colloque annuel de Les Arts et la Ville qui aura lieu à Rimouski. Les projets seront exposés pendant le colloque et diffusés, de façon permanente, sur le site Internet de Les Arts et la Ville.

## Informations

---

### Renseignements et inscriptions

#### Les Arts et la Ville

870, avenue de Salaberry, bureau 107  
Québec (Québec) G1R 2T9  
Téléphone : (418) 691-7480  
Télécopieur : (418) 691-6119  
Courriel : [info@arts-ville.org](mailto:info@arts-ville.org)  
Site Internet : [www.arts-ville.org](http://www.arts-ville.org)

### Localisation

#### Salle de spectacle Desjardins-Telus

25, rue Saint-Germain Ouest

#### Coopérative de solidarité Paradis

274, rue Michaud

#### Musée régional de Rimouski

35, rue Saint-Germain Ouest

### Hébergement

#### Hôtel Rimouski

225, boul. René-Lepage Est  
Rimouski (Québec) G5L 1P2  
Sans frais : 1 800 463-0755  
Téléphone : (418) 725-5000  
Télécopieur : (418) 725-5725

Mentionnez Les Arts et la Ville afin de profiter des tarifs suivants :

105 \$ par chambre régulière  
(occupation simple ou double)

125 \$ par suite régulière  
(occupation simple ou double)

135 \$ par suite fleuve  
(occupation simple ou double)

## Fiche d'inscription au colloque

### **ESPACES CULTURELS, des idées et des lieux pour le développement local**

19<sup>e</sup> colloque de Les Arts et la Ville  
Les 17, 18 et 19 mai 2006 à Rimouski

Nom et Prénom : \_\_\_\_\_

Fonction : \_\_\_\_\_

Municipalité ou Organisme : \_\_\_\_\_

Membre  Non-membre

Adresse : \_\_\_\_\_

Téléphone : \_\_\_\_\_ Télécopieur : \_\_\_\_\_

Courriel : \_\_\_\_\_

### Choix d'ateliers et de tables rondes

Jeudi, 18 mai 2006 en après-midi.

Effectuez un choix parmi les sessions du bloc A et un autre parmi celles du bloc B.

#### 13h30 (Bloc A)

- 1- Bibliothèques publiques : concertation scolaire et municipale
- 2- Les opportunités d'échanges entre les communautés francophones canadiennes
- 3- Construire une infrastructure... et après ?
- 4- Art public en chantier : entretien et restauration

#### 15h30 (Bloc B)

- 5- Paysages ruraux : les apprécier, les protéger, les dynamiser
- 6- Relever le défi de la planification d'un équipement culturel
- 7- Lieux de culte abandonnés, un patrimoine à réinventer !
- 8- Intégrer la culture à la planification municipale

**Coût de l'inscription** 150 \$ (membres) et 250 \$ (non-membres)

Le coût comprend les repas du midi et les pauses-café.

S.V.P. libellez votre chèque à l'ordre de **Les Arts et la Ville**.

Vous n'avez qu'à imprimer ce formulaire et à nous le transmettre par la poste ou par télécopieur.

**Si vous êtes déjà inscrit, écrivez seulement votre nom et marquez vos choix d'ateliers.**

## RIMOUSKI VOUS INVITE AU PARADIS

Le mercredi 17 mai 2006 de 18h à 23h  
274, rue Michaud, Rimouski

**Caravansérail**  
centre d'artistes

Les quatre organismes membres de la coopérative culturelle **PARADIS** vous ont concocté une soirée pour le moins épicurienne. Dans la convivialité légendaire qui anime ses cieux, Paradis vous convie à venir vous rincer l'œil, l'oreille et les papilles.

**Paraloeil**

**Pour l'œil** : une exposition sur l'art public réunissant différents projets liés à cette pratique ; une sélection de courts métrages regroupant vidéo d'art, cinéma expérimental, fictions et documentaires.

**LE MOUTON NOIR**

**Pour l'oreille** : Babyfootage : une installation sonore sur fond d'arène et une divine occasion de se délier les poignets en jouant au babyfoot ; des prestations de musiciens locaux alliant musique actuelle et traditionnelle.

tour de bras

**Pour les papilles** : quelques-uns des meilleurs chefs cuisiniers de la région, dont la démarche culinaire se caractérise par une utilisation pour le moins artistique des produits locaux, seront mis au défi d'apprêter pour vous une nourriture céleste.

 Ville de  
rimouski

**Paradis** est un équipement culturel majeur qui regroupe, sous forme de coopérative, quatre organismes :

**Caravansérail** centre de recherche, de production et de diffusion en art actuel dont la mission première est de soutenir la relève

**Paraloeil** cinéma et centre de création, diffusant des œuvres indépendantes d'ici et d'ailleurs, offrant du soutien aux artistes et contribuant à l'émergence d'un cinéma dans l'Est du Québec

**Les Éditions du Berger blanc** publie le journal d'opinion et d'information *Le Mouton NOIR*, édité à Rimouski depuis 1995 et disponible partout au Québec

**Tour de Bras** structure de diffusion, de création et de production dans le domaine des musiques actuelles, des arts performatifs et des nouvelles pratiques sonores et instrumentales.

**LES ARTS  
ET LA VILLE**

Pour la modique somme de **20 \$** taxes incluses vous serez nourris du corps et de l'esprit

**Réservez avant le 1<sup>er</sup> mai : les places au Paradis sont limitées !**

**Formulaire d'inscription**

**Je réserve ma place au Paradis.**

Nom : \_\_\_\_\_

Titre : \_\_\_\_\_

Organisme : \_\_\_\_\_

Téléphone : \_\_\_\_\_ Courriel : \_\_\_\_\_

Acheminez-moi une facture [  ]

Ajouter le montant à ma facture d'inscription au colloque [  ]

Vous pouvez nous transmettre votre inscription par la poste ou par télécopieur.

Les clés du Paradis seront remises à ceux qui auront effectué leur paiement avant le colloque.

---

Le réseau Les Arts et la Ville reçoit le soutien du ministère de la Culture et des Communications du Québec, de Patrimoine canadien et de ses membres.

**Responsable de l'édition :** Ève Gauthier

**Rédaction :** Andrée Daigle, Ève Gauthier et Nadine Lizotte

---